



S. K. Walther

De nummers geplaatst vóór de titels onder de platen van dit album,
duiden de N^{rs} aan welke de
schilderijen en teekeningen dragen in de Tentoonstelling en in den Catalogus.

Les numéros placés devant les titres sous les planches de cet album,
désignent les N^{os} que portent les tableaux et les dessins dans l'Exposition
et dans son Catalogue.

ALBUM

*Franklin Blue
BUREAU
S. 10. 1897*

ALBUM

DER TENTOONSTELLING

JACOB JORDAENS

uitgegeven door het Uitvoerend Comitéit.

—
1905
—

ALBUM

DE L'EXPOSITION

JACQUES JORDAENS

publié par le Comité exécutif.



ANTWERPEN.

Drukkerij van Os-De Wolf.



2. JOB. — De heer Paul Mersch, Parijs.

2. JOB. — Mr Paul Mersch, Paris.

Wood. D. 11. 11. 55



41. NEPTUNIS EN AMPHITRITE. — Mgr. de Hertog van Aremborg.
41. NEPTUNE ET AMPHITRITE. — Mgr le Duc d'Areberg.

251934



33. JUPITERS JEUGD. — Gaston von Mallmann, Blaschkow, Bohemen.
33. LA JEUNESSE DE JUPITER. — Gaston von Mallmann, Blaschkow, Bohême.

677 X 1119



1.13 x 1.52

40. KAMPSTRIJD TUSSCHEN APOLLO EN MARSYAS — Museum, Gent.
40. CONCOURS ENTRE APOLLON ET MARSYAS. — Musée, Gand.



45. ULYSSES EN NAUSICAA. — De heer P. van der Ouderaa, Antwerpen.
45. ULYSSE ET NAUSICAA. — M^r P. van der Ouderaa, Anvers.

1851/52



60. DE SERENADE. — De heer Leo Le Bion, Antwerpen.

60. LA SÉRÉNADE. — Mr Léon Le Bion, Anvers.



44. SILENUS MET VRUCHTENDRAAGSTER EN HOORNBLAZER.

Mevr. Paul Parmentier, Knocke.

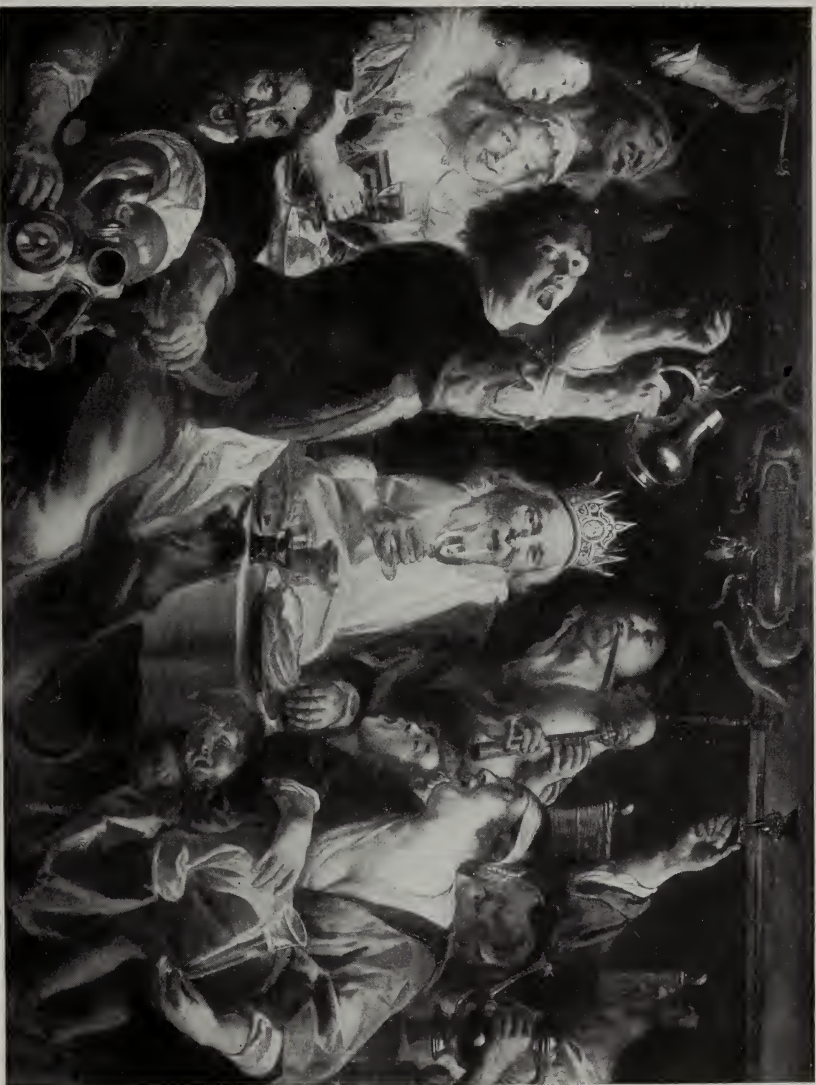
44. SILÈNE AVEC NYMPHE PORTANT DES FRUITS ET FAUNE SONNANT DU COR.

Mad. Paul Parmentier, Knocke.

Versant le Musée de l'Est ou Nord d'Alsace



38. MERCURIUS MAAKT ZICH GEREED ARGUS TE ONTHOOPDEN. — Mev. Chs Waiters, Antwerpen.
38. MERCURE S'APPRÊTE A DÉCAPITER ARGUS. — Mad. Chs Waiters, Anvers.



51. DE KONING DRINKT. — Koninklijk Museum, Brussel.

51. LE ROI BOIT. — Musée Royal, Bruxelles.



50. ZOO DOUDEN ZONGEN, ZOO PIEPEN DE JONGEN. — Museum, Antwerpen.
50. COMME LES VIEUX CHANTAIENT LES JEUNES PÉPIENT. — Musée, Anvers.



58. DE BOER EN DE SATER. — Gravin Fernand de Beaufort, Brussel.
58. LE PAYSAN ET LE SATYRE. — Comtesse Fernand de Beaufort, Bruxelles.



2.37 x 1.90

28. DE H. CAROLUS BORROMEUS BIDDENDE VOOR DE PESTLIJDERS.
S^t Jacobskerk, Antwerpen.

28. S^t CHARLES BORROMÉE PRIANT POUR LES PESTIFÉRÉS.
Église S^t Jacques, Anvers.

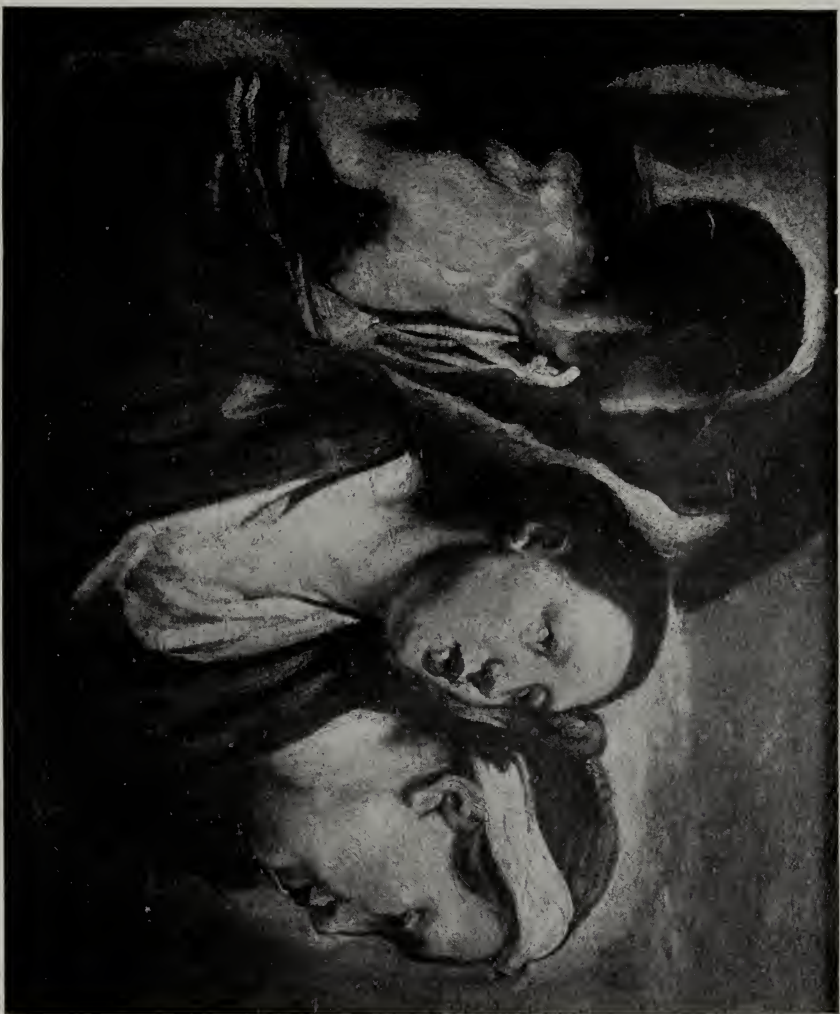
1655



7. DE AANBIDDING DER KONINGEN. — St Nikolaaskerk, Diksmuide.

7. L'ADORATION DES ROIS. — Église St Nicolas, Dixmude.

1644



80. DRIE STUDIEHOOFDEN. — Museum, Antwerpen.
80. TROIS TÊTES D'ÉTUDE. — Musée, Anvers.

Inv. n. 1. 1. 1. 1.



48. DE GASTHUISNONNEN. — Museum, Antwerpen.
48. LES SŒURS HOSPITALIÈRES. — Musée, Anvers.

2. 67 x 5. 57



42. NYMPHEN EN SATERS. — Museum, Gent.
42. NYMPHES ET SATYRES. — Musée, Gand.

177-180



25. ONZE LIEVE VROUW HEMELVAART. — Teirnincksche school, Antwerpen.
25. L'ASSOMPTION DE LA VIERGE. — Fondation Teirninck, Anvers.



27. DE MARTELIE DER H. APOLLONIA. — Augustijnenkerk, Antwerpen.

27. LE MARTYRE DE S^{te} APOLLONIE. — Église St Augustin, Anvers.



84. TWEE STUDIEHOOFDEN. — Museum, Gent.
84. DEUX TÊTES D'ÉTUDE. — Musée, Gand.

0-228851



82. STUDIEHOOFD. — Museum Amiens.

82. TÊTE D'ÉTUDE. — Musée Amiens.

0.50 x 0.66



62. MUSICEERENDE MAN EN VROUW. — De heer Duverdijn, Brugge.

62. HOMME ET FEMME FAISANT DE LA MUSIQUE. — Mr Duverdijn, Bruges.



2.165 x 1.168

9. RUST OP DE VLUCHT IN EGYPTE. — De heer Scribe, Gent.

9. LE REPOS EN COURS DE LA FUITE EN EGYPTE. — Mr Scribe, Gand.

Gas. M...



47. DE ZEGEPRAAL VAN FREDERIK-HENDRIK, PRINS VAN ORANJE. — Muséum, Antwerpen.
47. LE TRIOMPHE DE FRÉDÉRIC-HENRI, PRINCE D'ORANGE. — Musée, Anvers.



31. JONGE BACCHUS. — De heer Max Rooses, Antwerpen.

31. LE JEUNE BACCHUS. — M^r Max Rooses, Anvers.

0 76 x 0.674



6. DE AANBIDDING DER HERDERS. — Jonkheer W. Six, Amsterdam.
6. L'ADORATION DES BERGERS. — Jonkheer W. Six, Amsterdam.



10. DE H. FAMILIE IN EEN BLOEMENKRANS. — *1674 x 117* Mev. Errera, Ukkel.
10. LA S^{te} FAMILIE ENCADRÉE DE FLEURS. — Mad. Errera, Uccle.



30. BACCHUS ALS KIND. — Graaf Branicki, Warschau.

30. BACCHUS ENFANT. — Comte Branicki, Varsovie.



14. DE VERLOREN ZOON. — De heer F. Toussaint, Brussel.
14. L'ENFANT PRODIGE. — Mr F. Toussaint, Bruxelles.

07/12/15



57. DE BOER EN DE SATER. — Ridder Fernand de Wouters d'Oplinter, Brussel.
57. LE PAYSAN ET LE SATYRE. — Chevalier Fernand de Wouters d'Oplinter, Bruxelles.



73. MANSPORET, — Museum, Keulen.
73. PORTRAIT D'HOMME. — Musée, Cologne.



74. VROUWENPORTRET. — Museum, Keulen. 1.30 x 1.05
74. PORTRAIT DE FEMME. — Musée, Cologne.



698070
76. MANSPORET. — Museum, Budapest.
76. PORTRAIT D'HOMME. — Musée, Budapest.



22 DE NOOD GODS. — Consul Ed. F. Weber, Hamburg.

22. LE CHRIST DESCENDU DE CROIX. — Consul Ed. F. Weber, Hamburg.



16. DE TOLPENNING. — Rijksmuseum, Amsterdam.
16. LE DENIER DU TRIBUT. — Rijksmuseum, Amsterdam.



23. DE NOOD GODS. — Het Bestuur der Godshuizen, Antwerpen.
23. LE CHRIST DESCENDU DE LA CROIX. — La Direction des Hospices, Anvers.



8. DE AANBIDDING DER KONINGEN. — Museum Boymans, Rotterdam.

8. L'ADORATION DES ROIS. — Musée Boymans, Rotterdam.



53. DE BOER EN DE SATER. — Den heer Alfons Cels, Brussel.
53. LE PAYSAN ET LE SATYRE. — Mr Alphonse Cels, Bruxelles.

22



36. MERCURIUS ONDER DE HERDERS. — De heer Paul Meyerheim, Berlijn.

36. MERCURE PARMI LES BERGERS. — Mr Paul Meyerheim, Berlin.



65. DE FRUITVERKOOPSTER. — Museum, Glasgow.
65. LA VENDEUSE DE FRUITS. — Musée, Glasgow.

1-1574 85



1. JACOB GEZEGEND DOOR ISAAC. — Engelsch klooster te Brugge.
1. LA BÉNÉDICTION DE JACOB PAR ISAAC. — Prieuré des Dames Anglaises, Bruges.



61. DRIE MUZIEKANTEN. — Lord Yarborough, Londen.

61. TROIS MUSIENS. — Lord Yarborough, Londres.

1959. Mapung, 300. 1000/1000

*Portrait of a woman
by Jules Porgès*



69. EENE VROUW MET KANDELAAR. — De heer Jules Porgès, Parijs.
69. UNE FEMME AVEC CHANDELIER. — M^r Jules Porgès, Paris.



4. DE AANBIJDING DER HERDERS. — Prins Lichnowsky, Kuchelna.

4. L'ADORATION DES BERGERS. — Prince Lichnowsky, Kuchelna.

*Prins Lichnowsky
Kuchelna*

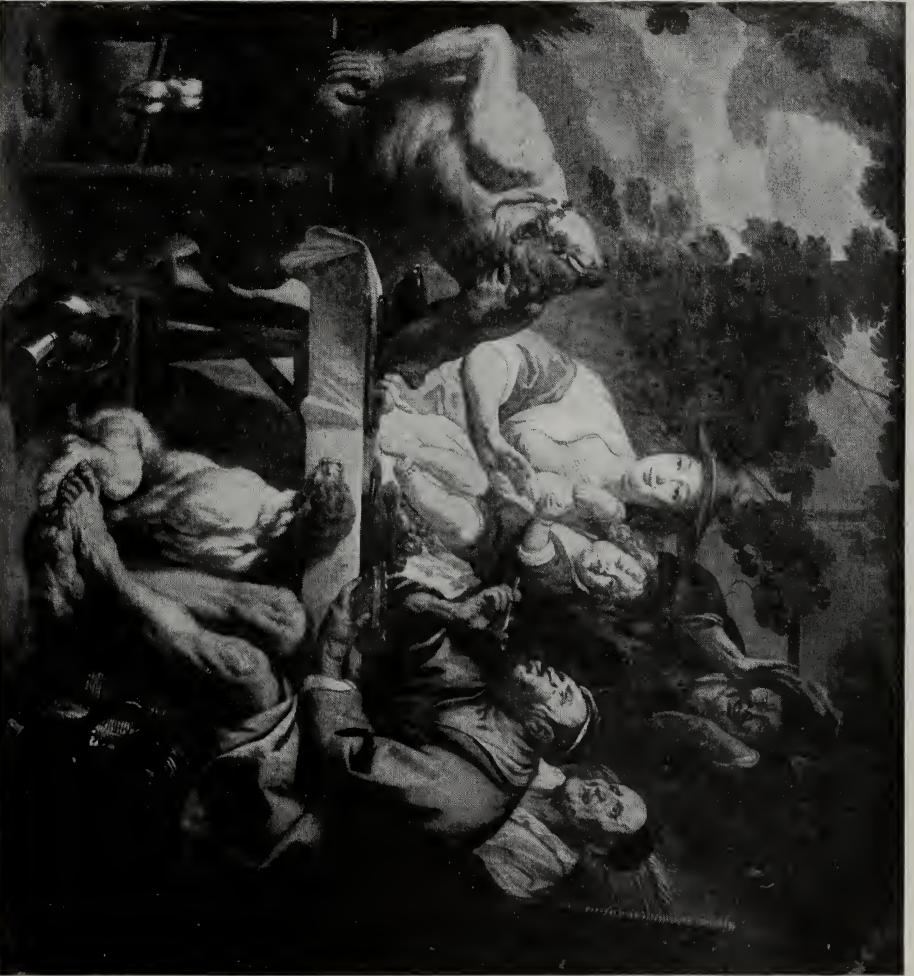


19. CHRISTUS AAN HET KRUIS. — Teirnincksche school, Antwerpen.
19. LE CHRIST EN CROIX. — Fondation Teirninck, Anvers.



152x123

34. MELEAGER EN ATALANTA. — Kopenhagen. *By Carl Madsen 1711.*
34. MELEAGRE ET ATALANTE. — Copenhague.



54. DE BOER EN DE SATER. — De heer Amand Harcq, Brussel.
54. LE PAYSAN ET LE SATYRE. — M^r Amand Harcq, Bruxelles.



2.05 x 1.70
3. SUZANNA MET DE OUDE BOEVEN. — De heer Franck-Chauveau, Parijs.
3. SUZANNE AVEC LES VIEILLARDS. — M^r Franck-Chauveau, Paris.

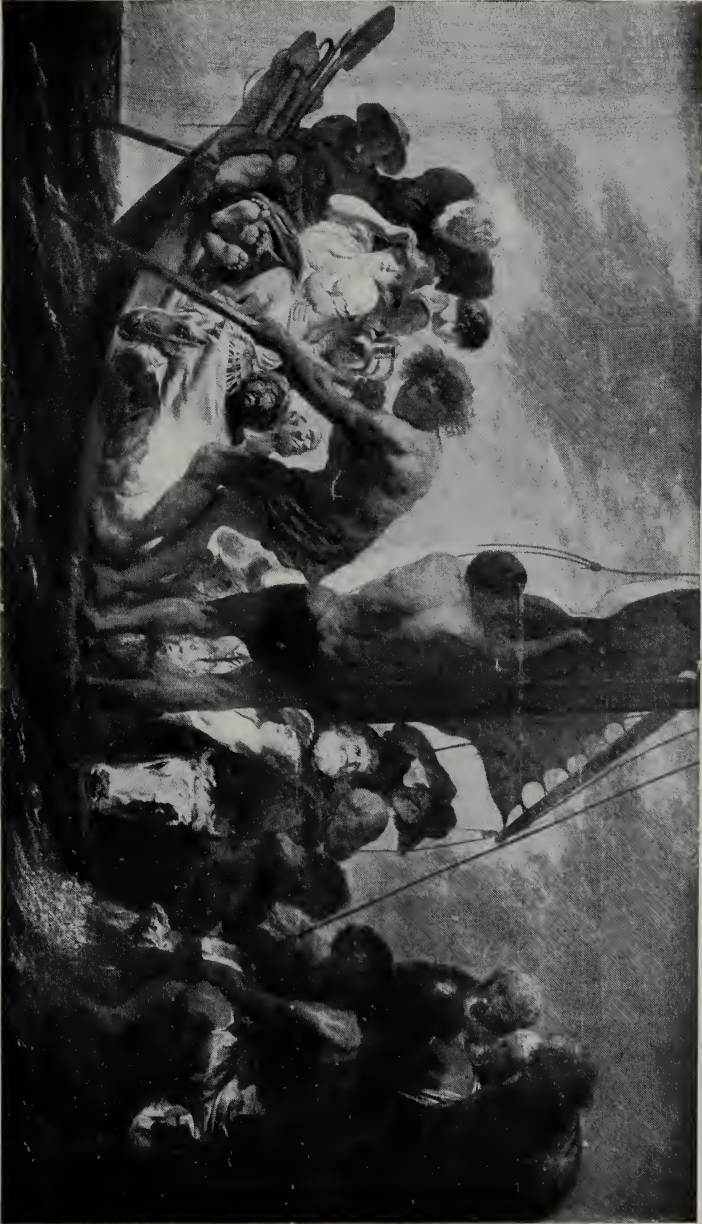


56. DE BOER EN DE SATER. — De heer Leon Janssen, Brussel.
56. LE PAYSAN ET LE SATYRE. — Mr Léon Janssen, Bruxelles.



63. DE DROOM. — De heer Fr. Kleinberger, Parijs.
63. LE RÊVE. — Mr Kleinberger, Paris.

1.15 x 1.55



15. DE TOLPENNING. — De heer Ringborg, Nörköping.
15. LE DENIER DU TRIBUT. — Mr. Ringborg, Nörköping.

2.77 x 4.68



49. DE OVERVLOED. — Koninklijk Museum, Brussel.
49. L'ABONDANCE. — Musée Royal, Bruxelles.

178 x 240



72. ZINNEBEELDIG STUK. — National Gallery van Ierland, Dublin.

72. TABLEAU ALLÉGORIQUE. — National Gallery d'Irlande, Dublin.



244 x 220
5. DE AANBIDDING DER HERDERS. — Museum, Antwerpen.

5. L'ADORATION DES BERGERS. — Musée, Anvers.



11. HET KINDEKEN JESUS MET JOANNES. — De heer Paul Wittouck, Brussel.
11. L'ENFANT JÉSUS ET SAINT JEAN. — M^r Paul Wittouck, Bruxelles.



429 x 330

12. CHRISTUS IN DEN TEMPEL BIJ DE SCHRIFTGELEERDEN.

Museum, Mentz.

12. LE CHRIST AU TEMPLE PARI MI LES DOCTEURS.

Musée, Mayence.

1663



146 x 112

77. MANSPORET. — De heeren P. & D. Colnaghi, Londen.
77. PORTRAIT D'HOMME. — MM. P. & D. Colnaghi, Londres.

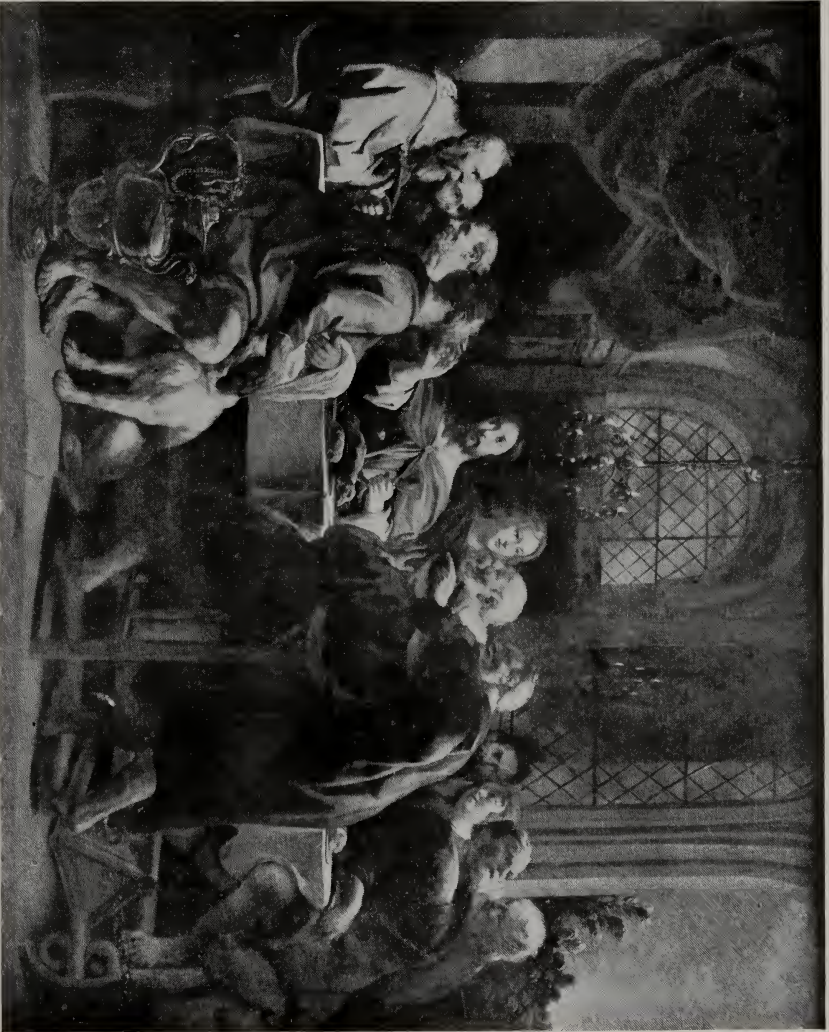
1691



85. KINDERHOOFD. — De heer Mensing, Amsterdam.

85. TÊTE D'ENFANT. — M^r Mensing, Amsterdam.

Wood 032 no 261



17. HET LAATSTE AVONDMAAL. — Museum, Antwerpen.
17. LA CÈNE. — Musée, Anvers.

C. St 70 70



29. S^t IVO, PATROON DER ADVOKATEN. — Museum, Antwerpen.

29. S^t IVES, PATRON DES AVOCATS. — Musée, Anvers.



32. CIRCE EN ULYSSES. — De heer Heinrich Tack, Crefeld.

32. CIRCE ET ULYSSE. — Mr Heinrich Tack, Crefeld.

1.33 x 2.07



64. DE NAR. — De heer Porgès, Parijs.

64. LA FOLIE. Mr Porgès, Paris.



190 x 1289

70. DE JONGE LIEFDE. — De heer Alfons Cels, Brussel.

70. L'AMOUR JUVÉNILÉ. — M^r Alphonse Cels, Bruxelles.



190 X 0 89
71. DE OUDE LIEFDE. — De heer Alfons Cels, Brussel.
71. L'AMOUR SÉNILE. — M^r Alphonse Cels, Bruxelles.



72^a. ZOO DE OUDEN ZONGEN ZOO PIEPEN DE JONGEN. — Mgr. de Hertog van Arenberg.
72^a. COMME CHANTAIENT LES VIEUX PÉPIENT LES JEUNES. — Mgr. le Duc d'Arenberg.



39. MERCURIUS ARGUS DOODENDE. — De heer Georges Hulth, Gent.
39. MERCURE TUANT ARGUS. — Mr Georges Hulth, Gand.

1.75 x 2.01



52. DE KONING DRINKT. — Mgr. de Hertog van Devonshire, Chatsworth, Chesterfield.

52. LE ROI BOIT. — Mgr. le Duc de Devonshire, Chatsworth, Chesterfield.

1.65 x 2.34

52



20. CHRISTUS AAN HET KRUIS. — St Pauluskerk, Antwerpen.

20. LE CHRIST EN CROIX. — Eglise St Paul, Anvers.

Wood 242 x 1145



55. DE BOER EN DE SATER. — Koninklijk Museum, Brussel.
55. LE PAYSAN ET LE SATYRE. — Musée Royal, Bruxelles.

1.20 x 1.77



210 x 115

21. DE NOOD GODS. — Kerk van het Begijnhof, Antwerpen.

21. LE CHRIST DESCENDU DE LA CROIX. — Eglise du Béguinage, Anvers.



111. DIOGENES ZOEKT EEN MENSCH OP DE MARKT TE ATHENE.
De Heeren J. & A. Le Roy, Brussel.

111. DIOGÈNE CHERCHE UN HOMME SUR LE MARCHÉ D'ATHÈNES.
MM. J. & A. Le Roy, Bruxelles.



124. DE BOER EN DE SATER. — De heer J. Rump, Kopenhagen.
124. LE PAYSAN ET LE SATYRE. — Mr J. Rump, Copenhague.



127. MUSICEEREND GEZELTSCHAP. — De heer Delacroix, Gent.

127. UN CONCERT. — Mr Delacroix, Gand.



121. MEN KAN GEEN KAT IN EEN ZAK KOOPEN. — De heer J. Rump, Kopenhagen.
121. ON NE DOIT PAS ACHETER UN CHAT DANS UN SAC. — Mr J. Rump, Copenhague.



134. DE FRUITVERKOOPSTER. — De heer J. Rump, Kopenhagen.

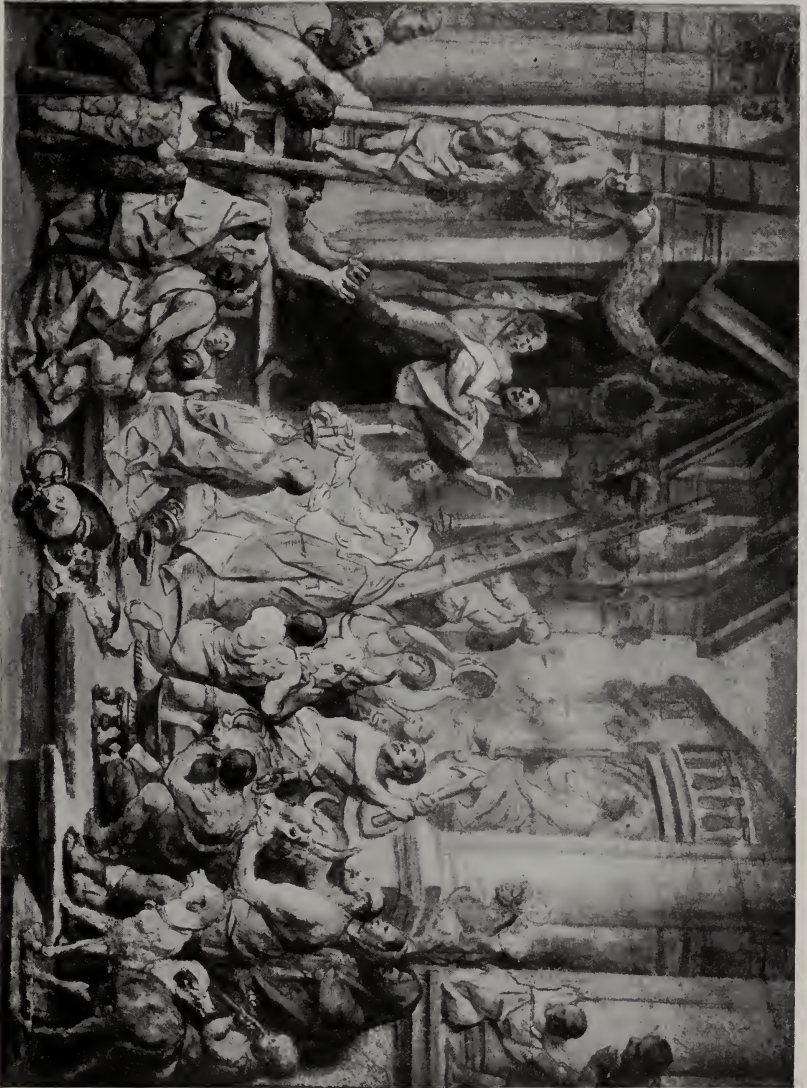
134. LA FRUITIÈRE. — Mr J. Rump, Copenhague.

*off page folder
no 65*



123. DE BOER EN DE SATER. — De heer Fairfax-Murray, Londen.

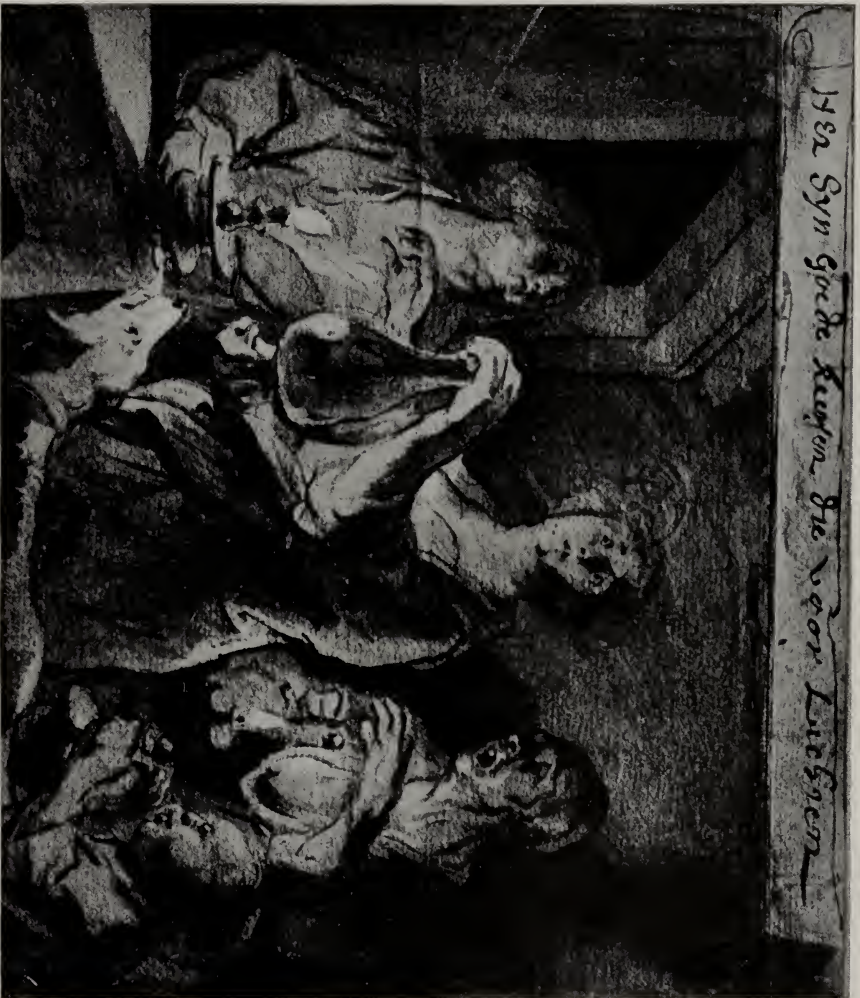
123. LE PAYSAN ET LE SATYRE. — Mr Fairfax-Murray, Londres.



102. PAULUS EN BARNABAS TE LYSTRA. — De heer Max Rooses, Antwerpen.
102. PAUL ET BARNABÉ PRÉCHANT A LYSTRA. — Mr Max Rooses, Anvers.



120. DE KRUIK GAAT ZOO LANG TE WATER TOT DAT ZIJ BREEKT. — Museum Plantin-Moretus, Antwerpen.
120. TANT VA LA CRUCHE A L'EAU QU'ELLE SE CASSE. — Musée Plantin-Moretus, Anvers.



119. HET ZIJN GOEDE KAARSEN DIE ONS VOORLICHTEN. — De heer Eug. Rodrigas, Paris.
119. CE SONT DE BONNES CHANDELLES QUI NOUS ÉCLAIRENT. — Mr Eug. Rodrigas, Paris.



103. SINT PAULUS EN ANANIAS. — Museum Boymans, Rotterdam.

103. SAINT PAUL ET ANANIAS. — Musée Boymans, Rotterdam.



96. CHRISTUS ONDER DE SCHRIFTGELEERDEN IN DEN TEMPEL.
De heer Fairfax-Murray, Londen.

96. LE CHRIST PARMY LES DOCTEURS AU TEMPLE.
M^r Fairfax-Murray, Londres.



94. DE HEILIGE FAMILIE. — De heer Delacre, Gent.

94. LA SAINTE FAMILLE. — M^r Delacre, Gand.



97. JESUS GENEEST DE KREUPELEN OP DEN SABBATDAG. — De heer Delacre, Gent.
97. JÉSUS GUÉRIT LES BOITEUX LE JOUR DU SABBAT. — M^r Delacre, Gand.



* 100. Heer En sy dag ghy her Rycke der Hemelen omfa
als een kinders soo 3 Jilde ghy daer over is Comt

100. WEEST ALS DE KINDEREN. — De heer Fairfax Murray, Londen.
100. SOYEZ COMME LES ENFANTS. — Mr Fairfax-Murray, Londres.



90. DE AANBIDDING DER HERDERS. — Museum Boymans, Rotterdam.

90. L'ADORATION DES BERGERS. — Musée Boymans, Rotterdam.

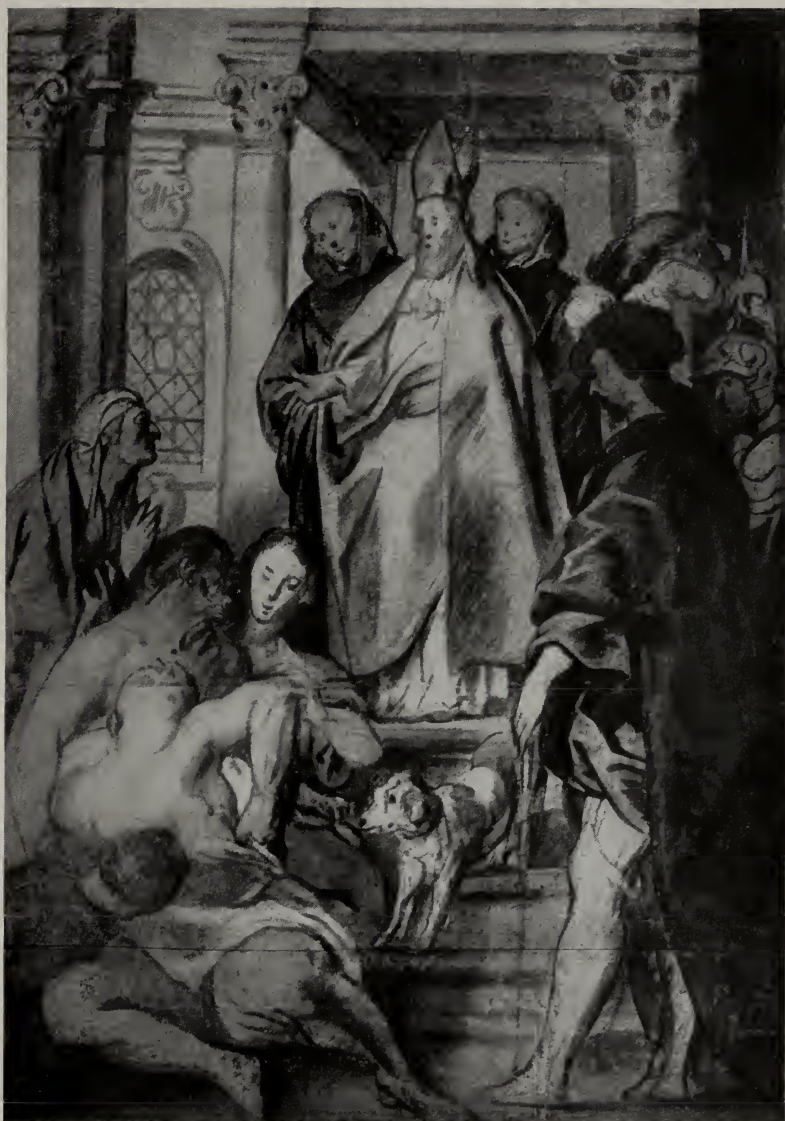


92. DE BESNIJDENIS. — Museum Boymans, Rotterdam.
92. LA CIRCONCISION. — Musée Boymans, Rotterdam.



89. DE AANBIDDING DER HERDERS. — De heer Delacre, Gent.

89. L'ADORATION DES BERGERS. — M^r Delacre, Gand.



104. DE H. MARTINUS EEN BEZETENE VERLOSSEND.
Museum Plantin-Moretus, Antwerpen.

104. SAINT MARTIN DÉLIVRANT UN POSSÉDÉ.
Musée Plantin-Moretus, Anvers.



101. DE NOOD GODS. — De heer J. Rump, Kopenhagen.

101. LE CHRIST DESCENDU DE LA CROIX. — M^r J. Rump, Copenhague.



91. DE AANBIDDING DER KONINGEN. — Museum Plantin-Moretus, Antwerpen.
91. L'ADORATION DES ROIS. — Musée Plantin-Moretus, Anvers.

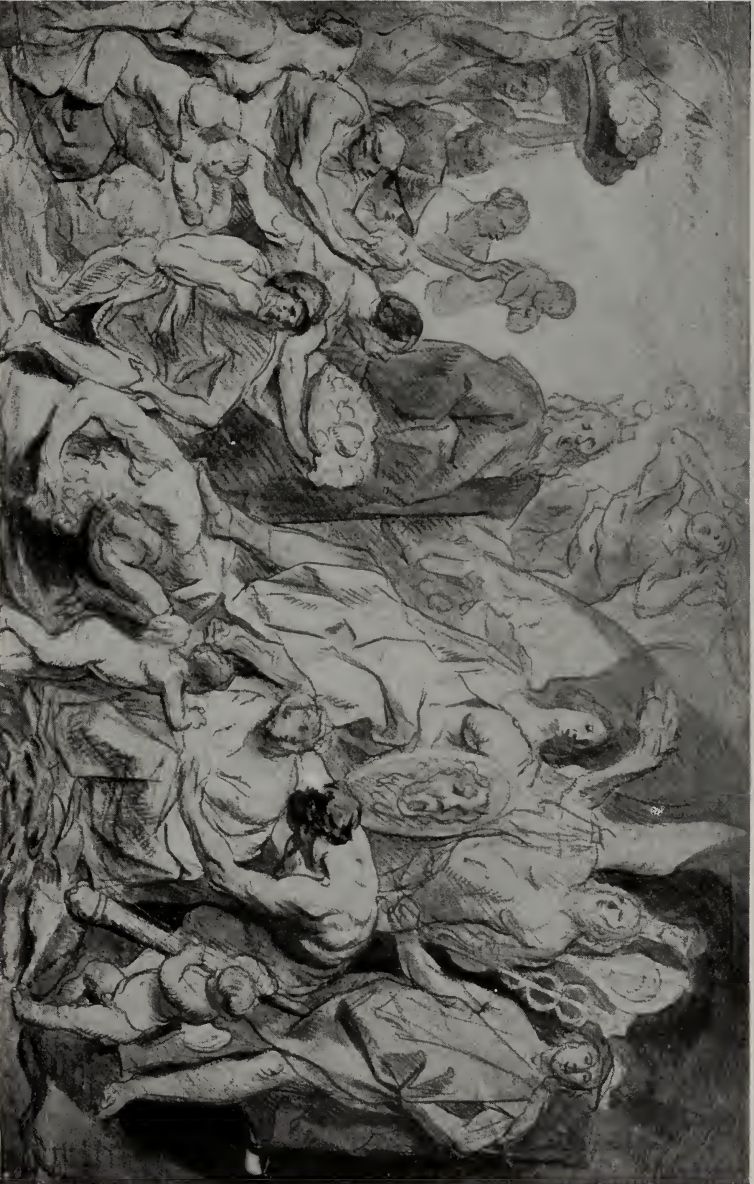


132. EENE MELKBOERIN. — De heer Delacre, Gent.

132. UNE LAITIÈRE. — M^r Delacre, Gand.



126. MUSICEEREND GEZELLSCHAP. — De heer Delacre, Gent,
126. UN CONCERT. — M^r Delacre, Gand.



113. DE KUNST VEREERD. — De heer Fairfax-Murray, Londen.
113. LA GLORIFICATION DE L'ART. — M^r Fairfax-Murray, Londres.



117. ZOO DE OUDEN ZONGEN ZOO PIEPEN DE JONGEN, — De heer Boerner, Leipzig.
117. COMME CHANTAIENT LES VIEUX PÉPIENT LES JEUNES. — M^r Boerner, Leipzig.



112. ALLUCINO EN ZIJNE VROUW VOOR SCIPPIO. — Museum Boymans, Rotterdam.
112. ALLUCINO ET SA FEMME DEVANT SCIPION. — Musée Boymans, Rotterdam.



110. EENE OFFERANDE AAN JUPITER. — Museum Boymans, Rotterdam.

110. UNE OFFRANDE A JUPITER. — Musée Boymans, Rotterdam.



35. MERCURIUS MET DE DOCHTER VAN DRYOPS. — De heer Gustave Falck, Kopenhagen. —
35. MERCURE AVEC LA FILLE DE DRYOPS. — M^r Gustave Falck, Copenhague.

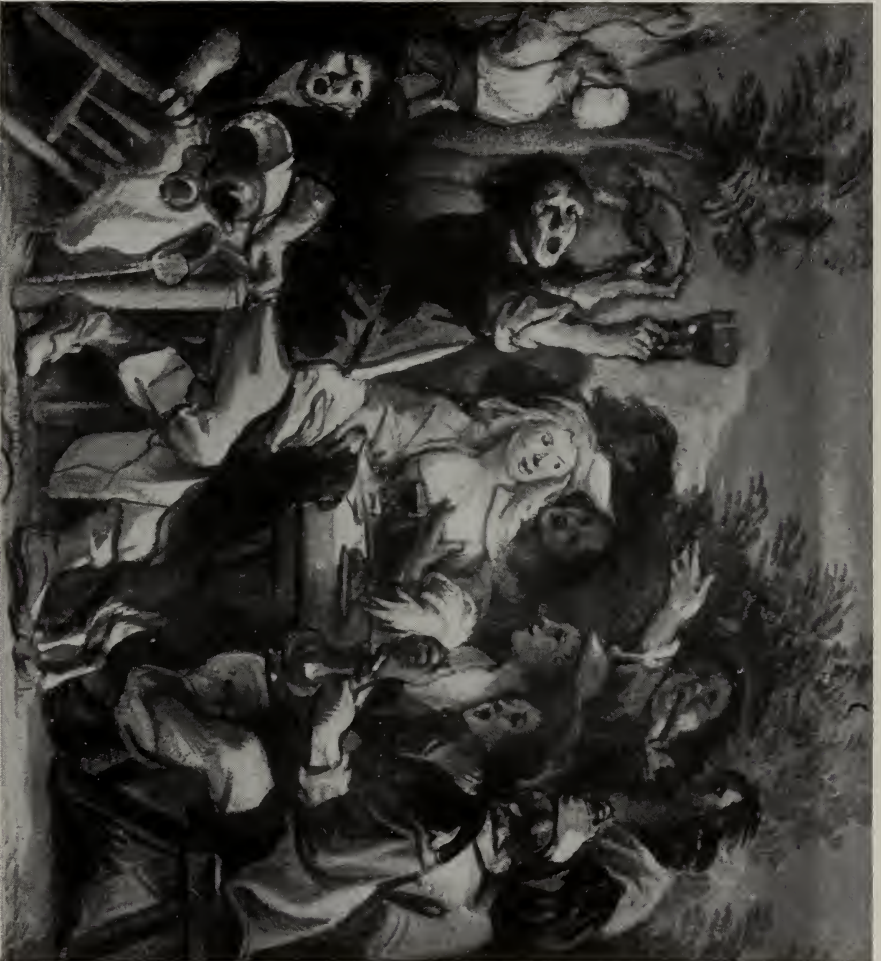


93. DE OPDRACHT IN DEN TEMPEL. — De heer Aug, Vaerewijck, Antwerpen.
93. L'OFFRANDE AU TEMPLE. — M^r Aug. Vaerewijck, Anvers.

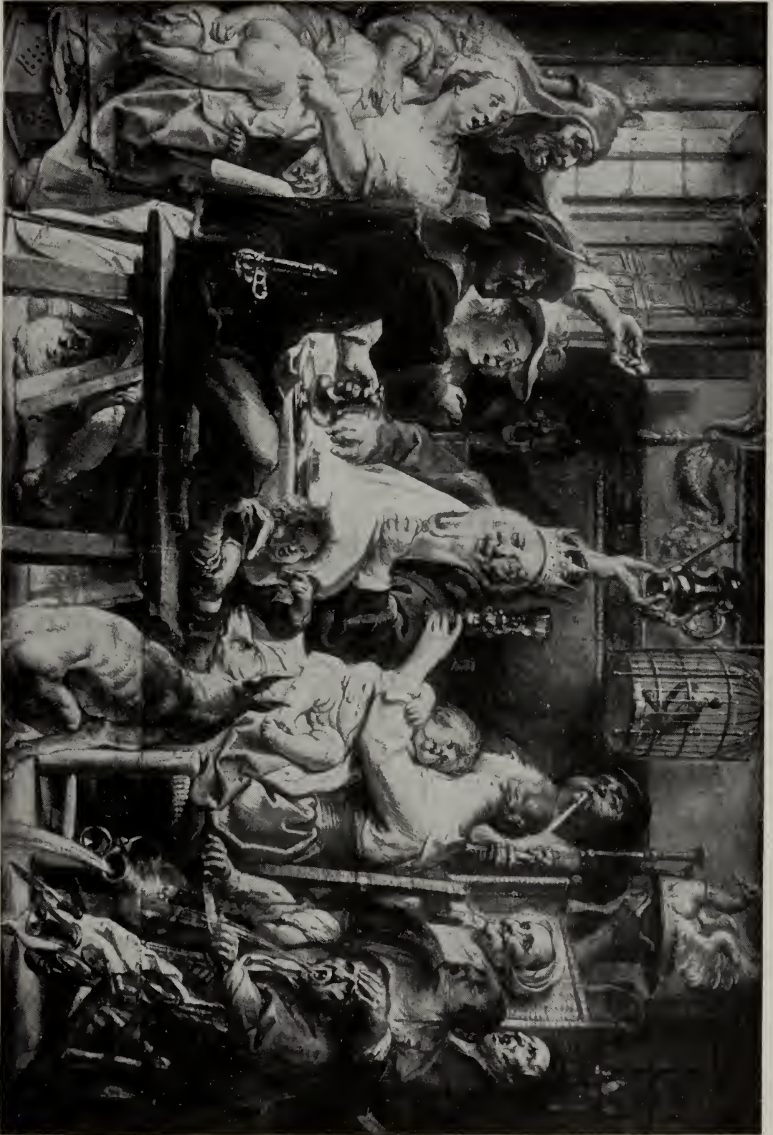


115. — DE OVERVLOED. — De heer Heseltine, Londen.

115. — L'ABONDANCE. — M^r Heseltine, Londres.



125. EEN FEESTGELAG. — De heer Delacre, Gent.
125. UN JOYEUX FESTIN. — M^r. Delacre, Gand.



122. DE KONING DRINKT. — De heer F. Thurneysen, München.

122. LE ROI BOIT. — Mr F. Thurneysen, Munich.

The following pictures were in the exhibition, but are not illustrated in the Album.

13. The calling of S. Peter. 2.16 x 2.43. Antwerp, St. Jacques. (doubtful).
18. S. Peter's repentance. 0.86 x 0.70. Brussels, M. Francois Hannet.
24. Noti me tangere. 1650. 1.80 x 1.36. Amiens, Musée.
26. Apollo's head. Wood. 0.83 x 0.70. Brussels, M. Armand Haege.
37. Mercury Argus. 0.57 x 0.76. Antwerp, M. Aug. Delbecq.
46. Offrande à Venus. Wood. 0.75 x 1.425. Dresden, Mus.
59. Azay feat. 2.33 x 2.65. Duke of Abercorn, London.
66. Jordanus his wife. (?) 1.025 x 0.83. Earl of Darnley, Cobham Hall.
67. Replica of 66. 0.905 x 0.87. Antwerp, M. Fr. de Witte.
68. Woman with grapes. 0.70 x 0.52. Brussels, M. Georges Querbon.
75. Van Zuylen's wife. Chatsworth, D. Devonshire.
78. Female Portrait. 0.92 x 0.72. London, M. Fleischmann.
79. 92. 0.97 x 0.72. Latimer, Lord Chatham.
83. Head of a woman. Wood. 0.46 x 0.365. Vienna, M. Eug. Adria.
86. Head of child. 0.465 x 0.34. Hamburg, Conrad Weber.



GETTY RESEARCH INSTITUTE



3 3125 01076 8436

